

今日新闻

- ▶ 华尔街日报：中国拟在非洲建立首个军事基地
0:34 - 4:14
- ▶ 华盛顿邮报：朝鲜迎来“经济严冬”，底层民众首当其冲
4:14 - 5:55
- ▶ 金融时报：洪都拉斯成为中美对台问题的新角力场
5:55 - 8:02
- ▶ 彭博：奈飞将降低产量，打磨精品
8:02 - 9:43
- ▶ 卫报：牛津疫苗研发人员警告，未来会有更致命的流行病
9:44 - 11:24

1

WSJ

◆ WSJ NEWS EXCLUSIVE

China Seeks First Military Base on Africa's Atlantic Coast

https://www.wsj.com/articles/china-seeks-first-military-base-on-africas-atlantic-coast-u-s-intelligence-finds-11638726327?mod=hp_lead_pos9

■ 华尔街日报：中国拟在非洲建立首个军事基地

Equatorial Guinea, a former Spanish colony with a population of 1.4 million, **secured** independence in 1968. 赤道几内亚是前西班牙殖民地，总人口为 140 万，于 1968 年获得独立。

词卡

secure /sɪˈkjʊə(r)/ v. (尤指经过努力) 获得，取得，实现

to obtain or achieve sth., especially when this means using a lot of effort

- Negotiators are still working to secure the hostages' release. 谈判人员仍在努力争取人质获释。

美国官员近日透露，根据美国机密报告显示，中国打算在中非国家赤道几内亚建立首个永久性军事基地。白宫拒绝公开机密情报调查结果的相关细节，但表示这份报告如若属实，则意味着中国将在美国东海岸对面建成具有军事用途的海军设施，其军事威胁可能会首度波及大西洋区域。

白宫官员指出，中国政府可能将目光重点聚焦于赤道几内亚最大城市巴塔 (Bata)。在“一带一路”的倡议下，中国国企此前已经在该城市建造了一座深水商业港口，巴塔也拥有通畅的高速公路连接邻国加蓬和中非多个内陆国家。与此同时，中国也曾协助赤道几内亚培训警力。

美国政府高度重视中国在大西洋地区可能进行的军事发展。今年 4 月，美国非洲司令部指挥官在参议院作证时指出，中国对美国的“最大威胁”就是在“非洲大西洋沿岸拥有海军军事基地”。为此，美国高级官员曾于 10 月访问赤道几内亚，试图说服该国总统拒绝中国的提议。该官员指出，中国政府在赤道几内亚的潜在活动可能引起美国在国家安全方面的担忧，赤道几内亚将自己置身于中美竞争前线的做法缺乏远见；但该官员又称，美国并没有要求赤道几内亚放弃与中国的广泛联系，而只是将关系保持在美国认为没有威胁的范围内。

不久之后，该国总统与 X 通了电话，强调“赤道几内亚一直将中国视为其最重要的战略伙伴”。

针对一个极少引起国际社会关注的小国，中美双方短兵相接，这反映出两国间日益紧张的局势。目前，中美两国在台海问题、高超音速导弹实验以及新冠疫情起源等诸多问题上存在分歧。

2017 年，中国在东非国家吉布提建立了首个海外军事基地。该国坐落于亚丁湾西岸，不仅是通往苏伊士运河的战略要塞，而且还是连接欧亚非三大洲的交通要冲。根据美国非洲司令部的说法，中国在吉布提的军事基地足以停靠航空母舰和核潜艇。该基地距离美国在非洲最大的军事基地莱蒙尼尔营 (Camp Lemonnier) 仅有 6 英里 (约 10 公里)。

根据中国政府的数据，在过去的 20 年间，中国国有企业已经在非洲多国共建造了 100 个商业港口。而拜登政府也通过外交手段多次阻止了中国在非洲港口设置军事设施的尝试。美国国防部在今年提交给国会的一份报告中指出，中国“可能已经考虑”在肯尼亚、塞舌尔、坦桑尼亚和安哥拉等非洲国家建造军事基地。

2

The Washington Post
Democracy Dies in Darkness

World Africa Americas Asia Europe Middle East Foreign Correspondents

North Korea heads into 'tense' winter: Closed borders and food supplies in question

https://www.washingtonpost.com/world/asia_pacific/north-korea-food-winter-kim/2021/12/04/a89dc828-4248-11ec-9404-50a28a88b9cd_story.html

■ 华盛顿邮报：朝鲜迎来“经济严冬”，底层民众首当其冲

Winter is typically a volatile time in North Korea, which struggles with **chronic** food shortages.

对于朝鲜来说，冬天的局势向来不太稳定，因为人们在这个季节通常会长期面临粮食短缺的问题。

词卡

chronic /ˈkrɑːnɪk/ adj. 长期的

a chronic problem is one that continues for a long time and cannot easily be solved

- There is a chronic shortage of teachers. 师资短缺的问题长期存在。

2020 年初，新冠疫情在全球范围内爆发，为了避免受到疫情影响，朝鲜关闭了国境。早在疫情之前，朝鲜每年冬天都要经受粮食短缺的考验。而长达两年的闭关锁国使其粮食和药品等必需品短缺问题雪上加霜。

由于朝鲜断绝了与外界的联系，其民众无法进口肥料和塑料布等农业生产必要的商品，这导致该国近两年的粮食产量低于预期。韩国的一家媒体称，在疫情期间，朝鲜国内的玉米价格有所上涨，这是因为越来越多朝鲜民众开始将玉米和大米混合起来当作主食，或者只吃玉米，因为大米越来越难买到。贫困家庭的儿童与老人正面临着饿死的危险。

有韩国智库认为，朝鲜已经用尽了调控粮食价格的办法，现状难以为继。有迹象表明，朝鲜正在试图重启与中国的贸易。

3

FINANCIAL TIMES

A new world is possible.
Let's not go back to what wasn't working anyway.
If you think the same, join us

US-China relations + Add to myFT

Honduras becomes new front in US-China struggle over Taiwan

President Xiaomara Castro's pledge to shift diplomatic ties to Beijing from Taipei irks Washington

<https://www.ft.com/content/e6525fbc-d4df-42e2-a4ca-5dc3d86acd39>

■ 金融时报：洪都拉斯成为中美对台问题的新角力场

They worry over Honduras's **allegiance** — one of the few countries to maintain diplomatic ties with Taipei in defiance of China.

他们现在担忧洪都拉斯对中国 TW 的忠诚度，洪都拉斯是仅有的仍与 TW 维持着外交关系、对抗中国的几个国家之一。

词卡

allegiance /əˈliːdʒəns/ n. 忠诚，效忠

loyalty to a leader, country, belief etc.

- Those wishing to receive citizenship must swear allegiance to the republic. 想要获得公民资格者必须宣誓忠于共和国。

上周，中美洲国家洪都拉斯选出了新任总统希奥玛拉·卡斯特罗 (Xiomara Castro)。在竞选时，她承诺会与中国建立外交关系。这一消息让 TW 地区坐立难安，因为洪都拉斯是 TW 为数不多的“邦交国”，如果失去洪都拉斯，TW 将仅剩 14 个“邦交国”。同样紧张的还有美国——该国一向将洪都拉斯及其他拉丁美洲国家视为自己的战略后花园，其打击拉丁美洲毒品网络最重要的部队就驻扎在洪都拉斯。可以说，洪都拉斯对美国的本土安全至关重要。

当下，洪都拉斯渴望中国带来的经济增长机会、新冠疫苗和廉价药品。同时，中国也在积极帮助包括洪都拉斯在内的拉美国家。去年，中国的国有企业在洪都拉斯建造了一座水电站。中国还是洪都拉斯重要的债权国之一，目前洪都拉斯尚未偿还的外债中，4%的债权属于中国，而只有 0.01%属于美国。

除了对经济利益的实际考量，新总统与美国的私人恩怨也是重要因素。2009 年，洪都拉斯发生了政变，将时任总统，也就是卡斯特的丈夫赶下了台。许多人认为这场政变得到了美国的支持。

4

Bloomberg

Screenline
Netflix Makes the Most Movies in Hollywood. It Wants to Make the Best.
By Lucas Shaw
2021年12月6日 GMT+8 上午7:35

<https://www.bloomberg.com/news/newsletters/2021-12-05/-red-notice-is-netflix-s-biggest-movie-ever-critics-don-t-get-why>

■ 彭博：奈飞将降低产量，打磨精品

Netflix will try to be more selective with its **outlays**.

今后，在制定电影制作预算时，奈飞会更加精挑细选。

词卡

outlay /ˈaʊtli/ n. (启动新项目的) 开支，费用

the money that you have to spend in order to start a new project

- The business quickly repaid the initial outlay on advertising. 这家公司很快偿付了初期的广告费。

奈飞 (Netflix) 的新片《红色通缉令》(Red Notice) 已上映将近一个月。尽管在影评人中反响平平，但是却十分叫座。据推算，1.64 亿奈飞会员观看了这部电影。该片可能是奈飞运营策略的转折点——在未来，奈飞可能会降低电影产量、打造精品。

近年来，奈飞一直是好莱坞最高产的电影制作公司。据内部人士透露，奈飞今年将推出大约 90 部电影。而传统影视制作公司一年只能发行 20 到 30 部电影。数量与质量不能兼得，奈飞一直被诟病作品平庸。

在过去，奈飞大量推出自制影视剧，因为第三方影视制作公司不愿在奈飞播出自家作品。如今，奈飞的资源库已经非常充实，并且在脱口秀综艺、动作片和爱情喜剧这些传统影视制作公司忽略的门类中取得了突破。所以今后奈飞在拍摄制作电影时，会精挑细选、优中选优，推出大众喜爱的大制作。

5

The Guardian
For 200 years

News Opinion Sport Culture Lifestyle

World Europe US Americas Asia Australia Middle East Africa Inequality More

Coronavirus
Covid not over and next pandemic could be more lethal, says Oxford jab creator

<https://www.theguardian.com/world/2021/dec/06/covid-not-over-next-pandemic-could-be-more-lethal-oxford-jab-creator>

■ 卫报：牛津疫苗研发人员警告，未来会有更致命的流行病

The next pandemic could be more contagious, or more **lethal**, or both.
下一场大流行病可能有更强的传染性，或更致命，或者两者兼有。

词卡

lethal /liːθəl/ adj. 致命的，致死的，具杀伤力的

causing death, or able to cause death

- Three minutes after the fire started, the house was full of lethal fumes. 起火 3 分钟后，房子里充满了致命的毒气。

新冠疫情自爆发以来，已经在全球范围内导致了约 500 万人死亡、2.65 亿人感染。最近，30 多国报告了最新变异毒株奥密克戎感染病例。自周二起，英国收紧了入境限制，所有抵达英国的旅客都需要出示出发前 48 小时内的核酸检测阴性报告。

面对新变种引发的恐慌情绪，领导研发了阿斯利康新冠疫苗的牛津大学疫苗学教授莎拉·吉尔伯特 (Sarah Gilbert) 警告，新冠疫情结束遥遥无期，而下一场大流行病可能会具有更强的传播性、更致命。她还建议，人类不应该浪费从抗击新冠疫情中学到的经验和知识，为了能够更从容地面对未来的疫情，各国在编制预算时，防疫相关的人才培养、科学研究、药品和疫苗生产应该得到不亚于国防、情报和外交受到的重视。

编辑 | 刁辛遥 筒可爱 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linboju404

■ 微信公众号：在下林伯虎

■ 微博ID：在下林伯虎

■ 知乎ID：林伯虎

■ 喜马拉雅专栏：在下林伯虎

■ 有道词典专栏：在下林伯虎

